

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

إندونيسيا أمة لها تاريخ وحضارة عريضان جدًا، لذلك غالبًا ما يتم تخزين الحضارات في الماضي وتاريخ هذه الحضارات بدرقة على أوراق قديمة ما يسمى عمومًا بمخطوطة. لذلك، تعتبر هذه النصوص إرثًا قيمًا جدًا للعلم والتعلم لمجتمع اليوم.

شربون هي إحدى المدن القديمة في الفلسفة الإسلامية الإندونيسية. من بين الممالك الإسلامية في الأرخبيل، وخاصة جاوى، تسمى شربون بواحدة من بوتقات انصهار الإسلام نوسانتارا. ورؤية هذا الواقع من خلال العلاقة بين القصر والمدارس الداخلية الإسلامية في سياق انتشار الإسلام. على وجه التحديد، كثير من تحليل هذه العلاقة من خلال شخصيات (العلماء) من ناشري النظام الشطارية في المخطوطات القديمة كأساس لتحليل بوتقة انصهار الإسلام. شربون مدينة غنية بالتاريخ والثقافة، ومن بين الشواهد يجعلنا أن نجدها في مختلف الأماكن التاريخية مثل القصور والمتاحف، فهناك الكثير من الثقافة والآثار التاريخية التي ما زال محفوظة. الآثار التي ما زال موجودة حتى اليوم هي في شكل مخطوطات ومخطوطات قديمة ومساجد مقدسة وأشياء موروثة لا تزال محفوظة جيدًا. باعتبارها أحد المراكز الثقافية والأدبية للساحل، ومركز انتشار الإسلام في جاوة الغربية، تحمل شربون الكثير من الأدلة التاريخية، ليس فقط المادية مثل المساجد والقصور والمقابر

والمدارس الداخلية الإسلامية القديمة، ولكن أيضًا غير المادية مثل التقاليد الفريدة التي هي مزيج من جاوة والإسلام، والتي مازال مستدامة حتى اليوم. أحد المصادر المهمة الأخرى لتاريخ شربون هو المصادر المكتوبة على شكل نصوص أو مخطوطات كلاسيكية، وهي متوفرة بكثرة. من هذه المصادر يجعلنا أن نفهم دور ووظيفة شربون في الماضي. H.J Dee. Graaf & TH. Pigeaud, Kerajaan Islam Pertama di Jawa Tinjauan Sejarah Politik Abad XV dan XVI, Jakarta: Pustaka Utama Grafiti, 2003, Cetakan (V).

شربون هي مدينة مشهورة جدًا بثقافتها وتاريخها، بما في ذلك المخطوطات والنصوص القديمة المخزنة بدقة في قصر منطقة شربون أو في المتاحف في شربون وخارج شربون. تبلغ مساحة شربون ٣٧٣٥٨ كيلومترًا مربعًا، وهي معروفة بأسماء مستعارة مختلفة، بما في ذلك: مدينة الوالي، مدينة الجمبري، مدينة الموانئ، المدينة التجارية، مدينة العبور، مدينة الثقافة، مدينة السياحة، مدينة النظيفة، مدينة أديورا ومدينة باراساميا ومدينة الحرف والصناعات اليدوية (EKSISTENSI). Sucipto, Toto. 2010. "KERATON DI CIREBON Kajian Persepsi Masyarakat terhadap Keraton- (Keraton di Cirebon)". سميت مدينة الوالي لأن مدينة شربون كانت في يوم من الأيام مركز انتشار الإسلام الذي نشره واليسونغو.

تم الحصول على مصطلح المدينة الثقافية من قبل شربون لأنها لا تزال تعيش وتطور ثقافة الأجداد في الحياة اليومية، على سبيل المثال، لا تزال هناك احتفالات تقليدية وفنون تقليدية. الاحتفالات الطقسية التي لا تزال تُقام بشكل متكرر تشمل ندران (Nadran)، وهي احتفال لخلاص مجتمع الصيد، kliwonan، مراسم الحج التي يتم إجراؤها كل جمعة Kliwon،

و muludan، أو حفل التميمة الطويل الذي يقام كل ١٢ من الشهر. المولد بالغسيل وتأدية الموروثة التي استخدمها الكهنة المقاتلون الإسلامية. تشمل الفنون النموذجية التي لا يزال من الممكن العثور عليها في شربون سنترين (sintren)، دمي الظل (wayang kuli)، جينرينج (genjring)، بهلوانية (acrobatics)، الباتيك (batik)، والرسم على الزجاج ونحت الخشب.

بالإضافة إلى ذلك، حصلت شربون أيضًا على لقب مدينة الثقافة لأنها المدينة الوحيدة في جاوى الغربية التي تضم ٣ قصور، وهي قصر كيسبوهان وقصر كانومان وقصر كاسيربونان. القصور الثلاثة لها نفس الجذور الثقافية التي تأثرت بشدة بالهندوسية والإسلام. بالإضافة إلى اللون القوي للمبنى، فقد تأثر بشدة بالثقافة الصينية، والتي كانت في ذلك الوقت (عندما كان القصر لا يزال يعمل كمركز للحكومة) علاقات ثنائية جيدة مع القصور الثلاثة.

فيما يتعلق بالقصر كمركز ثقافي، يقال إن القصور الثلاث في شربون هي مستودعات تاريخية تحزن آثارًا تاريخية لا تقدر بثمن وأشياء قديمة. المجموعات السنية التي تعيش في بيئة القصر، على سبيل المثال Sanggar Pakungwati، معروفة جيدًا من قبل المجتمع الدولي. كمتابعة للحفاظ على الاستمرارية حتى لا تنقرض ثقافة سيربون، تم أيضًا إنشاء مدرسة School Middle Art Pakungwati التي تم افتتاحها في ١٩٩٢/١٩٩١ مع التخصص في فنون Karawitan وفنون الرقص والفنون الجميلة. (توتو سوسيتو،

٢٠١٠: ٤٧٢-٤٨٩).

كانت الطريقة الصوفية الشطارية واحدة من التجمعات التي نمت واكتسبت التعاطف والعديد من المؤيدين في الأرخبيل منذ القرن السابع عشر. وشملت التجمعات الأخرى التي نشأت في ذلك الوقت النقشبندية والخلواتية والقادرية والعلوية (شهاب، ٢٠٠٩: ١٨٧). حتى الآن لا يزال من الممكن العثور على آثار لتطور الشطارية، خاصة في مناطق جنوب سومطرة باتشة (DI Aceh) وغرب سومطرة مينانكابو (Minangkabau) وجاوى تاسيك ملايا (Tasikmalaya) وكونيغان (Kuningan) وشربون وتيغال (Tegal) وكندال (Kendal) وغيرسيك (Gresik) وفاجيتان (Pacitan) وبنتان (Banten).

تم تقديم الشطارية إلى الأرخبيل من قبل الشيخ عبد الرؤوف السنكلي في آتشيه الذي درس مع الشيخ أحمد قشاشي في مكة (Trimingham، ١٩٧١: ١٣٠). ثم بدأت الشطارية بالانتشار إلى المناطق المحيطة بها من قبل طلاب الشيخ عبد الرؤوف السنكلي إلى مناطق جاوة. الشيخ عبد المحيي هو أحد تلاميذ الشيخ عبد الرؤوف السنكلي الذين نشروا الشطارية في منطقة جاوة.

ثم تطورت ديناميكيات الشطارية في جاوة أيضاً في شربون. وجود في شربون من خلال عدة سلالات نسبية، فقيه إبراهيم بن عبدالمحيي، وكياي مقيم من عبد المحيي (باميجاهان) الذي درس مع عبد الرؤوف وعبد الله بن عبد القهار وغيرهم، مثل كياي أنور الدين كريان من خلال كياي أسيارى (كندال).

من خلال هؤلاء العلماء، ظهرت شخصيات الشطارية محلية في شربون، مثل كيا مقيم وكياي أنور الدين وكياي محمد أرجان والأمير جاتمانينغرات محمد صفى الدين. طورت هذه الأرقام الشربون الشطارية داخل القصر والمدارس الداخلية الإسلامية وفقًا لنسب الأوراد و الأذكار لكل معلم (مرشد) يُزعم أن كياي محمد أرجين طور الشطارية في القصر وكانومان من خلال طريق سيخ عبد المحيي. يُعتقد أن الأمير جاتمانينغرات محمد صفى الدين قد طور الشطارية في سلطنة كفيربونان وكانومان وكاسيفوهان ومدرسة باليرانتى (Balerante) الإسلامية الداخلية. كياي مقيم طور الشطارية في بيئة معينة، وهو أمر غير واضح حتى الآن. يُعتقد أن كياي أنور الدين كريان قد طور الشيطارية في مدرسة بونتيت (Buntet) الإسلامية الداخلية ومدرسة بندا كيريف (Bendakerep) الإسلامية الداخلية.

يعد تعلم الفلسفة أحد الجهود المبذولة للكشف عن معلومات حول حياة الأشخاص في الماضي، سواء فيما يتعلق بتاريخهم أو عاداتهم أو أفكارهم وأعمالهم، والتي يتم تخزينها في شكل بقايا مكتوبة أو يشار إليها على أنها قديمة أو المخطوطات القديمة. ومع ذلك، فإن القدرة على معرفة محتويات المخطوطة تتطلب القدرة على فهم اللغة والأحرف المستخدمة في المخطوطة. ومع ذلك، في الوقت الحالي، لا يستطيع سوى عدد قليل جدًا فهم اللغة والنص الموجود في نص نوسانتارا. وذلك لأن اللغة والنصوص المستخدمة في النص هي لغات ونصوص لا يتم استخدامها بشكل شائع من قبل عامة الناس في الحياة اليومية اليوم.

هذه اللغات هي العربية، الملايو، السوندانية، الجاوية، البالية، إلخ. بينما البرنامج النصي هو pegon script، عربي

بسبب هذه القيود، لا يهتم الكثير من الناس بقراءة ومعرفة محتويات المخطوطة، إلى جانب الحياة المزدهرة لعلماء اللغة الذين يقضون الكثير من الوقت ويهتمون أكثر بتحرير المخطوطات ونقد النص، مما يجعل فقه اللغة عفا عليها الزمن بشكل متزايد و لم يتم الكشف عن قيمتها. القيمة الهامة الواردة فيه. في حين أن دراسة فقه اللغة الإندونيسية يجب أن تكون عالمية وعلمانية وحديثة (Sudibyo، ٢٠٠٧).

تحتزن محتويات المخطوطة معلومات قيمة للغاية لأن المخطوطة تحتوي على تعاليم حياتية وتعاليم أخلاقية وحكم محلية تنعكس في حياة الأشخاص الذين يمثلون خلفية قصة المخطوطة (Sulistiyot ini، ٢٠١٥: ٢٠). تم الحصول في الدراسة على مخطوطة أراد الباحث دراستها، وهي تحقيق مخطوطة الطريقة الصوفية المرقمة (KN 13 SYATTARIYAH) لمحمد بن السيد علي الحسيني. يتناول هذا البحث تحقيق مخطوطة الطريقة الصوفية المرقمة (KN 13 SYATTARIYAH) لمحمد بن السيد علي الحسيني من حيث الدراسات اللغوية والتاريخية للمخطوطات وكذلك العناصر الدينية المتعلقة بالرتب الدينية. هذه المخطوطة مكتوبة باللغة العربية. تحقيق مخطوطة الطريقة الصوفية المرقمة (KN 13 SYATTARIYAH) لمحمد بن السيد علي الحسيني مخزنة بدقة وأصبحت إرثاً في قصر كانومان، شربون. تحقيق مخطوطة الطريقة الصوفية المرقمة (KN 13 SYATTARIYAH) لمحمد بن السيد علي الحسيني هي مخطوطة مخزنة في قصر كانومان شربون في

تحقيق مخطوطة الطريقة الصوفية المرقمة (KN 13 SYATTARIYAH) لمحمد بن السيد علي الحسيني نص يناقش التوحيد والذكر و الفقه والنحو وما إلى ذلك.

تحقيق مخطوطة الطريقة الصوفية المرقمة (KN 13 SYATTARIYAH) لمحمد بن السيد علي الحسيني تستخدم الكتابة العربية أن الجميع يستطيعون فهمها، لذلك فإن الباحث الذي يبحث في هذه المخطوطة يهدف إلى تحقيق هذه المخطوطة وتحويل حروفها من العربية إلى الإندونيسيا. حتى يعرف القارئ كل ما تحتويه المخطوطة.

ب. مشكلات البحث

١. تحديد المشكل

يتم تحديد المشكلة كمحاولة لشرح المشكلة وجعل التفسير قابلاً للقياس. يتم تحديد هذه المشكل كخطوة أولى للبحث. من العنوان الذي ناقشه الباحث، وُجدت عدة مشاكل تستحق المناقشة في تحقيق مخطوطة الطريقة الصوفية المرقمة (KN 13 SYATTARIYAH) لمحمد بن السيد علي الحسيني، منها:

أ) هذه المخطوطة مخزنة في قصر كانومان في شربون بحيث لا يسهل الوصول إليها مباشرة من قبل عامة الناس.

ب) اللغة المستخدمة في هذه المخطوطة تستخدم اللغة العربية وتحتوي على تعاليم الطريقة الستارية التي ليس من المؤكد أن يتمكن الآخرون من قراءة النص وفهمه.

ج) تحقيق مخطوطة الطريقة الصوفية المرقمة (KN 13

SYATTARIYAH) لمحمد بن السيد علي الحسيني لم يكتب

التاريخ وشرح مفصل

٢. محور البحث

لتسهيل البحث على مناقشة السياق اللغوي في أمر تحقيق

مخطوطة الطريقة الصوفية المرقمة (KN 13 SYATTARIYAH) لمحمد

بن السيد علي الحسيني بحيث يجعل بتحليل لمعرفة التاريخ والمحتوى
في النصوص المتعلقة بالطرق.

٣. أسئلة البحث

استنادًا إلى خلفية البحث التي تم تقديمها، هناك عديد من

المشكلات الرئيسية التي صاغت في هذه الدراسة، على النحو
التالي:

أ) كيف وصف المخطوطة (KN 13 SYATTARIYAH) لمحمد بن

السيد علي الحسيني؟

ب) كيف يتم تحقيق من المخطوطة (KN 13 SYATTARIYAH)

لمحمد بن السيد علي الحسيني؟

ج) كيف يتم تحويل من المخطوطة (KN 13 SYATTARIYAH)

لمحمد بن السيد علي الحسيني؟

ج. أهداف البحث وفوائده

١. أهداف البحث

أ) لوصف نتائج الوصف العام لمخطوطة (KN 13 SYATTARIYAH)

لمحمد بن السيد علي الحسيني.

ب) لوصف تحقيق من المخطوطة (KN 13 SYATTARIYAH) لمحمد

بن السيد علي الحسيني.

ج) لوصف تحويل على الترجمة الصوتية من لمخطوطة (KN 13

SYATTARIYAH) لمحمد بن السيد علي الحسيني.

٢. فوائد البحث

تشمل فوائد البحث التي تم الحصول عليها من نتائج بحث

مخطوطة (KN 13 SYATTARIYAH) لمحمد بن السيد علي الحسيني ما

يلي:

أ) فوائد العملية

١) تقديم مساهمة هادفة وذات مغزى، لا سيما في مجال

فيلولوجي.

٢) تزيد الاهتمام بالباحثين الآخرين للمشاركة في البحث

والاستكشاف والحفاظ على مخطوطات الأرخييل.

ب) الفوائد النظرية

١) من المأمول أن يوفر هذا البحث التعاطف، خاصة لطلاب جامعة الشيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شربون المتخصصين في اللغة.

٢) أضف البصيرة والمعرفة، خاصة للقراء، بشكل عام للأشخاص الذين سيبحثون ويحللون المخطوطات القديمة من خلال الدراسات الفيلولوجية.

د. منهجية البحث

١. منهج البحث ونوعه

هذا النوع من البحث هو بحث مكتبي يستخدم هذا البحث المنهج النوعي الوصفي. النهج الوصفي النوعي هو نهج يصف موضوع الدراسة في البحث. ثم يتم شرح نتائج البحث بالتفصيل في شكل أوصاف وذلك للحصول على أقصى قدر من نتائج البحث. طريقة البحث المستخدمة هي التي تهدف إلى تقديم نصوص محررة حتى يجعل قراءتها وفهمها بسهولة. بالإضافة إلى ذلك، فإنه يستخدم أيضاً طرق تحليل المحتوى لفحص القيم الواردة في مخطوطة KN 13 SYATTARIYAH) محمد بن السيد علي الحسيني. يهتم في بحثه بمعنى الكلمات ويحاول تنقية النصوص من الأخطاء التي تحدث في عملية الكتابة.

٢. مصادر البحث

مصدر البيانات في هذه الدراسة هو مخطوطة الرقم 13 KN (SYATTARIYAH) محمد بن السيد علي الحسيني والتي كُتبت باللغة العربية وحُفظت بدقة في قصر كانومان، شربون. بينما المصادر الداعمة لهذا البحث هي الكتب والمجلات والأطروحات التي تحتوي على دراسات لغوية وكتب ومجلات وأطروحات تتعلق بمخطوطة 13 SYATTARIYAH) محمد بن السيد علي الحسيني والتي تعمل

كمعلومات داعمة في العملية، يذاكر

٣. طريقة جمع البيانات

تعتبر طريقة جمع البيانات أهم خطوة في البحث، لأن الغرض الرئيسي من البحث هو الحصول على البيانات. بدون طرق جمع البيانات، لن يحصل البحث على البيانات التي تلبي معايير البيانات المطلوبة. (Sugiyono, 2015:308)

يرتبط نشاط البحث ارتباطاً وثيقاً بالبيانات. هناك حاجة لوجود البيانات في البحث كموايد خام للبيانات. بحيث يجعل بتفسير البيانات التي يجمعها الباحثون إلى كائنات البحث على وجه التحديد. وفقاً لسيوطو و صديق (Siyoto & Sodik, 2015:58) ، فإن البيانات هي شيء يجمعه الباحث في شكل واقع تجريبي يُستخدم للكشف عن المشكلات أو الاستجابة لمشاكل البحث.

في هذا البحث، طريقة جمع البيانات المستخدمة هي التوثيق، أي طريقة جمع البيانات التي تخلق سجلات مهمة تتعلق بالمشكلة المراد دراستها، بحيث يتم الحصول على بيانات كاملة وليست مبنية على افتراضات. (باسروي وسوندي، ٢٠٠٨: ١٥٨). يجعل أن يكون التوثيق أيضاً في شكل ملاحظات، أي سجلات الأحداث التي مرت، مثل الكتابة على الجدران أو الصور أو الأعمال التاريخية لشخص ما. ومن أجل التنقيب عن البيانات في هذا البحث، استخدم الباحث مسار البحث التالي:

أ) في الجلسة الأولى، يقوم الباحث بالبحث عن النص المراد مراجعته وتأكيدده. في هذه الحالة، حصل المؤلف على مخطوطة مخطوطة الطريقة الصوفية المرقمة (KN 13 SYATTARIYAH) لمحمد بن السيد علي الحسيني في شكل وثيقة من مكتبة وانجساكيتا بقصر كانومان بمدينة شربون بالرمز (KN 13 SYATTARIYAH)

ب) في الجلسة الثانية قرأ الباحث نص مخطوطة الطريقة الصوفية المرقمة (KN 13 SYATTARIYAH) لمحمد بن السيد علي الحسيني

للحصول على البيانات.

ج) في الجلسة الثالثة قام الباحث بنسخ نص مخطوطة الطريقة الصوفية المرقمة (KN 13 SYATTARIYAH) لمحمد بن السيد علي الحسيني كاملاً.

د) الجلسة الرابعة، إجراء الترجمة الصوتية.

٤. طريقة تحليل البيانات

بعد معالجة البيانات، سيقوم الباحث بإجراء تحليل البيانات . تحليل البيانات هو طريقة للبحث المنظم وتنظيم البيانات التي تم الحصول عليها من المقابلات والملاحظات الميدانية والبيانات الأخرى بحيث يجعل إبلاغها لعامة الناس. (Sugiyono, 2015:334) يستخدم تحليل البيانات للرد على صياغة المشكلة في الاقتراح. لأن موضوع هذه الدراسة البحثية هو مخطوطة، لذلك في تحليل البيانات، يستخدم إجراء تحليلي وصفي يعتمد على التحليل الفيلولوجي حيث تشمل المراحل وفقاً لوبيس (Lubis, 2001:73-82)

أ) جرد المخطوطات

المرحلة الأولى في البحث اللغوي هي إجراء جرد للمخطوطات. يهدف جرد المخطوطات إلى بذل جهد بأكبر قدر ممكن من الدقة وبقدر الإمكان لتتبع وتسجيل وجود المخطوطات التي تحتوي على نسخ من النص الذي سيقوم بفحصه. يجعل القيام بعدة طرق لتصفح المخطوطات التي تحتوي على نسخ من النص الذي اختارناه، بما في ذلك من خلال: كتلوجات المخطوطات، والكتب التي تفحص المخطوطات ذات الصلة، والمقالات في المجلات، والمنشورات أو غيرها من الأعمال المكتوبة، والبحث في مجموعات المخطوطات التي تخص الأفراد.

في هذا الأثناء، مخطوطة (KN 13 SYATTARIYAH) لمحمد بن

السيد علي الحسيني موجودة في قصر كانومان، شربون.

(ب) وصف المخطوطة

المرحلة الثانية في البحث اللغوي هي وصف المخطوطة. وصف المخطوطة، وتحديدًا كل من الحالة المادية للمخطوطة، ومحتويات النص، بالإضافة إلى هوية المؤلف والنسخ بهدف إنتاج وصف كامل للمخطوطة والنص.

(ج) تحرير النص

المرحلة الثالثة في البحث اللغوي هي إجراء تعديلات على النص، أو بعبارة أخرى إعداد إصدارات نصية يجعل قراءتها وفهمها من قبل جمهور عريض. نسخة من النص هي مخرجات هذه المرحلة، فالأفضل أن يكون النص الذي تم التحقق منه (الناس المحقق) من خلال مراحل البحث اللغوي، ويعتبر العنوان والمؤلف (إن وجد) صحيحًا، والقراءة صحيحة. تعتبر الأكثر موثوقية قريبة من النسخة التي كتبها المؤلف لأول مرة. (فتح الرحمن، ٨٨: ٢٠١٥). بشكل عام، يجعل تمييز تحرير النص بطريقتين، الأولى هي تحرير نص واحد، والثانية هي تحرير نص جمع أو أكثر من نص واحد.

يجعل تحرير النصوص الفردية باستخدام طريقتين، هما الطريقة القياسية والطريقة الدبلوماسية. يعد تحرير النص المتعدد طريقة مركبة من الأساليب الأساسية. (إليانا، ٢٠١٥: ٢٢-٢٣). يستخدم الباحث في هذا القسم منهج بحث المخطوطة المنفردة للطبعة الدبلوماسية لأن هذه الطريقة هي الأنقى وهي طريقة لنسخ النص كما هو دون أي تصحيحات أو تغييرات على المحرر والمخطوطة الأصلية يتم إنتاجها فوتوغرافيًا بطريقة إستراتيجية. يجعل للكاتب أن يصف بوضوح المخطوطة قيد الدراسة.

في الفصل الفرعي لتحرير النص، سيتم تقديمه وفقًا لحالة النص والكلمات الموجودة في النص المحرر والتي توضح خصائص اللغة القديمة مكتوبة كما هي، ولن يتم تصحيحها وتكييفها مع اللغة الحالية. فيما يلي أجزاء من تعديلات النص، من بين أمور أخرى:

(١) المسألة الترجمة الصوتية

لإجراء تعديلات، يستخدم المؤلف عدة علامات كدليل في إجراء التعديلات، ويجب أن يتم ذلك باستمرار. المبادئ التوجيهية المستخدمة من قبل المؤلف تشمل:

(أ) تم تعديل نسخة النص وفقًا لإرشادات الترجمة الصوتية

من العربية إلى اللاتينية بناءً على مرسوم صادر عن

وزير الدين ووزير التعليم والثقافة في جمهورية إندونيسيا

رقم، ١٥٨ عامًا ورقمًا. ٥٤٣ ب / ش / ١٩٨٧

(ب) يتضمن تصحيح النص استبدال وإضافة وحذف

القراءات التي تعتبر منحرفة. توضع أجزاء القراءة التي

تم حذفها في جهاز النقد حتى لا تزج استمرارية

النص.

(ج) في تحريراته، تم استخدام عدة علامات، وهي:

(١) / شرطة مائلة واحدة لتحويل الخط.

(٢) // شرطة مائلة مزدوجة لتحريك الصفحة.

(٣) (...) لتمييز الكلمات التي تمت قراءتها أو

تلفها.

(٤) الكلمات المكررة المكتوبة بالرقم ٢ (٢) في

النص ستم ترجمتها حسب اللغة الإندونيسية

.EYD

(٢) حرفي

التحويل الصوتي هو تغيير الحروف أو نقل الحروف

بالحروف من أبجدية إلى أخرى. على سبيل المثال الحروف

العربية الملايو إلى الحروف اللاتينية. التحويل الصوتي هو تغيير النص من تهجئة إلى أخرى. على سبيل المثال، يتم تغيير النصوص المكتوبة بأحرف لاتينية باستخدام الإملاء القديم إلى التهجئة الحالية (EYD). في البحث عن المخطوطات، تُبذل الجهود لعكس تطلعات النص في بيئته، وتوفير المعلومات ذات الصلة لمعرفة تاريخ تلك الفترة.

(نيماس، ٢٠١٣ : ٧٨). Wahosan Bujang Genjong.

هـ. الدراسات السابقة

قام الباحث بجمع بعض الدراسات السابقة حول الموضوع المطروح. وتحصل الباحث على ذات المعينة ذات الصلة بموضوع وهي كالتالي:

(١) مقال منشور في المجلة بعنوان "Wahosan Bujang Genjong: Naskah

Tasawuf Dari Bumi Cirebon". Kuno كتبه محمد مختار زايد الدين في

عام 2017 ، هذه المخطوطة مخزنة في دار باسامبانغان جاتي الثقافية .

الغرض من مقالة المجلة هذه هو الوصف والمراجعة بشكل عام وقراءة

ودراسة مخطوطة Wahosan Bujang Genjong الاختلاف مع ما سيفعله

الباحث هو من حيث الطريقة، إذا كانت هذه المقالة تصف فقط،

يراجع عام، يقرأ ويفحص مخطوطة Wahosan Bujang Genjong المخزنة

في بيت الثقافي Pasambangan Jati، بينما ما سيفعله الباحث هو

النسخ وترجمة مخطوطة تحقيق مخطوطة الطريقة الصوفية المرقمة (KN 13)

(SYATTARIYAH) محمد بن السيد علي الحسيني المحفوظة في مكتبة

وانغساكيرتا كانومان (Zaedin 2017)

(٢) مقال منشور في المجلة بعنوان: *"Suluk Iwak Telu Sirah Sanunggal"*

كتبه *"Dalam Naskah Syattariyah Wa Muhammadiyah di Cirebon"*،

محروس المواء في عام 2016، يهدف هذا المقال في المجلة إلى شرح أحد

تعاليم الطرقات الواردة في نص النظامية والمحمدية، وهو Iwak Telu

Sira Sanunggal. الفرق مع ما سيفعله الباحث هو من حيث الطريقة،

إذا كانت هذه المقالة تشرح فقط أحد الطرقات في مخطوطة السيرة

والمحمدية، فإنما سيفعله الباحث هو تحقيق مخطوطة الدقيق وتحويلها

المخزنة في المخطوطة. مكتبة وانغساكيرتا كانومان (eL-Mawa 2016).

(٣) مقال منشور في المجلة بعنوان *"Layang Carios Samud Kagungan"* قصر

Kacirebonan بقلم Fika Hadayani في عام ٢٠١٩، يهدف هذا المقال في

المجلة إلى شرح تاريخ الرسول صلى الله عليه وسلم، وتعاليم علم

التوحيد والعقيدة الإسلامية وعلم الكونيات المتعلقة بالسلطة الله

سبحانه وتعالى، في حين أن هؤلاء ما سيفعله الباحث من حيث

المنهج، إذا كانت هذه المقالة تشرح فقط تاريخ الرسول، وتعاليم علم

التوحيد، والعقيدة الإسلامية، وعلم الكونيات المرتبطة بقوة الله

سبحانه وتعالى، في حين أن ما سيفعله الباحث هو تحقيق وتحويل

نص KN 13 SYATTARIYAH الذي كتبه محمد بن السيد علي

الحسيني المحفوظ في مكتبة وانغساكرتا، قصر، شربون.

(٤) مقال منشور في الحملة بعنوان "تاريخ وتعاليم الطريقات الشطارية في

شربون بقلم في عام ٢٠٢٢، تشرح هذه المقالة في المجلة حول

الطريقات الشطارية وتقاليده الطريقات الشطارية في مدرسة الإسلامية

الداخلية الشربون في حين أن ما سيفعله الباحث هو تحقيق وتحويل

نص KN 13 SYATTARIYAH الذي كتبه محمد بن السيد علي

الحسيني المحفوظ في مكتبة وانغساكرتا، قصر، شربون.

بعد إجراء بحث الدراسات السابقة أعلاه، يقوم الباحث بإجراء

نفس البحث بأشياء مخطوطة مختلفة. المخطوطة التي سيتم فحصها هي

مخطوطة (KN 13 SYATTARIYAH) لمحمد بن السيد علي الحسيني

والموجودة في قصر كانومان.

و. الإطار النظري

في بحث يحتاج حقًا إلى نظرية. النظرية هي مجموعة من القواعد

التي توجه المؤرخين في أبحاثهم، في جميع المواد (البيانات) التي تم

الحصول عليها من التحليل، والمصادر، وكذلك في تقييم نتائج نتائجهم.

النظرية العلمية عالمية. أي أن النظرية تنص على شيء ما حول الظروف

التي قد تولد العديد من الأحداث (Dudung Abdurahman, ٢٠١١: ٢٩).

لذلك من الضروري في هذه الدراسة أن يكون نظرية تتوافق مع البحث الذي سيتم إجراؤه.

من الناحية اللغوية، تأتي المخطوطة من اللغة العربية، وهي "نسخة" أي نسخة، أو اشتقاق، أو نسخة. يجعل أيضًا تفسيره على أنه شيء مكتوب بخط اليد. يقول أديب ومنوير في (Kokasih and Supriatna, 2014: 17) أيضًا أنه في المصطلحات، فإن المخطوطات في الأنشطة اللغوية هي مواد مكتوبة بخط اليد في شكل أجهزة حقيقية يجعل رؤيتها ولمسها. وبالتالي فإن موضوع البحث في فقه اللغة شيء ملموس.

تعتبر المخطوطات من المصادر الأولية الأصيلة التي يجعلها أن تقطع المسافة بين الماضي والحاضر. (Fathurrahman, 2010: 3). بحيث تصبح المخطوطة موضوع البحث اللغوي لأن المخطوطة مكتوبة بخط اليد وتخزن مختلف التعبيرات عن الأفكار والمشاعر كنتيجة لثقافة الأمة الماضية. (Baried, et al, 1994: 55). المخطوطات هي وثائق مكتوبة بخط اليد، وليست محتويات المخطوطة، ولكن شكلها المادي (المستند). بينما يُشار عادةً إلى محتويات المخطوطة بالنص. (Luqman Hakim, 2013: 7).

في اللغة العربية، يُطلق على جميع الأعمال الأدبية المكتوبة بخط اليد السابقة في شكل مخطوطات اسم "مخطوطات" لصيغة الجمع و "مخطوطة" للمفرد أو "نصوص" لصيغة الجمع و "نص" للمفرد. (Nabilah, Lubis, 1996: 27). وفي الوقت نفسه، فإن جميع المخطوطات بالمعنى الحقيقي

هي بقايا مكتوبة بخط اليد من قبل البشر السابقين، سواء على الورق أو
سعف النخيل أو اللحاء أو الروطان. (Fathurrahman، ٢٠١٥: ٤).

النص هو محتوى المخطوطة أو محتواها، وهو شيء تجريدي لا
يجعل تخيله إلا ويتضح الفرق بين النص والنص عندما يكون هناك نص
صغير ولكنه يحتوي على نص قديم. يتكون النص من محتوى، أي
الأفكار أو الرسالة التي يريد المؤلف نقلها إلى القارئ. في شرح
واستخلاص ثلاثة أنواع من النصوص، يجعل التمييز بين ثلاثة أنواع من
النصوص: أولاً، النصوص الشفوية التي، في تقليد الأدب الشعبي، تُنقل
شفهياً وشفهياً. ثانياً، نصوص مكتوبة بحروف إقليمية، وثالثاً، نصوص
مطبوعة أصبحت معروفة بعد اكتشاف فن الطباعة. (Baried، et al. ١٩٩٤: ٥٩)

تأتي فقه اللغة حرفياً من الكلمات اليونانية "Philos" التي تعني
الحب و "Logos" التي تعني "كلمة". في كلمة فقه اللغة، تشكل الكلمتان
معنى "كلمات الحب" أو "الحب في الكلام". ثم يتطور هذا المعنى إلى
تعلم سعيد. (Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga، ٢٠٠٦: ٧٧). يُطلق على
الأشخاص الخبراء في مجال فقه اللغة علماء فقه اللغة. تعريف آخر عبر
عنه (Suryani، ٢٠٠٧: ٣) أن فقه اللغة بشكل عام هو العلم الذي يبحث في
روحانية الأمة والذي يبحث في ثقافتها اللغوية وآدابها.

ويعرف في اللغة العربية بمصطلح "علم النصوص" ويعني معرفة جوهر النص أو النص. علم تحقيق النصوص في المصطلحات العامة المعروفة باسم فقه اللغة، فقه اللغة وفقًا للقاموس الإندونيسي الكبير هو علم اللغة والثقافة والمؤسسات وتاريخ الأمة كما هو وارد في المواد المكتوبة (KBBI). حتى الآن، يُعرف فقه اللغة بأنه علم متعلق بالثقافات السابقة في شكل كتابة. يسعى فقه اللغة للتعبير عن النتائج الثقافية للأمة من خلال دراسة اللغة على التراث في شكل مكتوب (Baried, 1980: ٤). تتم دراسة الأعمال المكتوبة السابقة بافتراض أن الكتابة تحتوي على قيم لا تزال ذات صلة بحياة اليوم (Suryani, 2012: ١-٢).

المخطوطات القديمة هي مجموعات نادرة مملوكة لكل دولة في العالم، بما في ذلك إندونيسيا. يجعل لكل أمة أن ترى رحلة حياة أمتها من خلال النصوص المكتوبة. إندونيسيا كدولة لديها العديد من الميزات الثقافية من Sabang إلى Merauke لديها بالتأكيد سجلات حول حياة شعبها، والثقافة الاجتماعية، والعادات، والحكومة، وما إلى ذلك. هذه المخطوطة مهمة جدا للحفاظ عليها. وذلك لأن المخطوطات القديمة هي من بقايا الماضي وتحتوي على كل ما يتعلق بظروف أو ظروف مختلفة عن الظروف الحالية. تحتوي المخطوطات القديمة أيضًا على مجموعة متنوعة من المعلومات غير العادية من مختلف مجالات الأدب والدين والقانون والتاريخ والعادات وما إلى ذلك. يساعد وجود

المعلومات الواردة في المخطوطة المؤرخين في العثور على المعلومات وإثراء دراساتهم بشأن شيء يدرسونه. وفقاً لهذا البيان، يذكر Fathurrahman (٢٠١٥: ٤) أن المخطوطات هي مرآة لتاريخنا الماضي، في حين أن التاريخ هو نصف حياة كل أمة. كما يمنحنا التاريخ الشرعية كأمة عظيمة وفخورة.

يقول (Sulistryorini ٢٠١٥: ٢) إنهم (الأجداد) عبروا عن تعاليم نبيلة من خلال القصص في النصوص والنصوص. التي يجعل الكشف عن محتوياتها، تحتوي على العديد من القيم الأخلاقية، والأخلاق، وتعاليم الحياة. وهذا ما يؤكدته تصريح Suryani (٢٠١٢: ٤) أن المحتوى الموجود في نصوص نوسانتارا غني جداً بمختلف جوانب الحياة التي تطرحها، من خلال القضايا السياسية والاقتصادية والدينية والثقافية واللغوية، في القضايا الأدبية. إندونيسيا لديها ثروة كبيرة ومتفرقة من مخطوطات نوسانتارا. يتم تخزين مخطوطات الأرخيل في عدة مناطق في إندونيسيا، وبعضها مخزن في الخارج. عادة ما يتم تخزين المخطوطات في كتالوجات مختلفة في مكتبات ومتاحف في بلدان مختلفة. باستثناء إندونيسيا، يتم حالياً تخزين المخطوطات النصية الإندونيسية جزئياً في متاحف في أكثر من ٢٦ دولة، بما في ذلك ماليزيا وسنغافورة وبروناي وهولندا وإنجلترا وفرنسا وإسبانيا. يتم تخزين ما لا يقل عن ٥٠٠٠ مخطوطة مع ٨٠٠ نص في المتاحف والمكتبات في مختلف البلدان (Suryani، ٢٠١٢: ٥).

في التقليد العربي، يشير فقه اللغة أيضًا إلى تعريف مثل هذا يعرف باسم "تحقيق النسخ" والذي يعني معرفة طبيعة مقال أو نص. الزمخشاري على سبيل المثال يذكر عن تحقيق نص أو نص، ينظر إلى المدى الذي يحتوي عليه الجوهر الحقيقي في ذلك النص. معرفة الخبر والاقتناع بحقيقته. لذلك فإن المراد من كلمة "تحقيق" في اللغة هو معرفة حقيقية ومعرفة جوهر الكتابة. وبالتالي فإن تحقيق هو جهد شاق لتقديم الأعمال الكلاسيكية في شكل جديد وسهل الفهم (Nabilah Lubis: ١٥-١٦).

بعض علماء اللغة العرب مثل صلاح الدين المنجد (١٩٨٢: ٦٢) يذكرون كلمة "تحقيق النسخ" على أنها "تحقيق المقتوتة". الأشخاص الذين يقومون بالدراسات النصية يطلق عليهم "المحقق". فقه اللغة هو فرع من فروع العلم يدرس المخطوطات المكتوبة بخط اليد من الماضي. تحتوي الكتابات السابقة على العديد من القيم والمعلومات المفيدة الواردة في النص (Baried: ١٩٨٥: ١-٢). جادل جماريس أن فقه اللغة علم يركز على النصوص والمخطوطات. من هذا التعبير، تتمثل مهمة البحث باستخدام النهج اللغوي في استرداد البيانات أو المعلومات حول محتويات مخطوطة مخزنة في نصوص مخطوطة قديمة. خاصة إذا كان عمره قرونًا، فهناك بالطبع الكثير من علامات الترقيم المفقودة مثل النقاط والحروف. مع ذلك هناك حاجة إلى وسيلة لإعادة بناء الكتابة. والخلاصة أن فقه اللغة هو علم المخطوطات التي تحتوي على نصوص

من الماضي بهدف استكشاف محتوياتها. (Khabib Muhamad Luthfi, ٢٠١٦: ١١٤-١٢).

بناءً على الوصف السابق، يجعل التأكد من أن فقه اللغة يقدم مساهمة مهمة جداً من مختلف التخصصات العلمية من خلال النصوص القديمة. لذلك، في دراسة المخطوطات القديمة، هناك حاجة إلى عالم لغوي ليكون قادراً على الكشف عن الحقيقة التي حدثت في الماضي. أكثر من ذلك، فهو يكشف عن معرفة في الماضي لا تزال صالحة في الحاضر والمستقبل، والتي قد تضيع بسبب محوها مع الزمن.

عند البحث في المخطوطات القديمة، بالطبع، سيحتاج عالم اللغة حقاً إلى نظريات وأساليب لإجراء بحثه، بحيث يجب أن تستخدم كل مخطوطة بحثية نظريات وأساليب البحث بحيث يجعل اختبار صحة بيانات الكائن اللغوي للتحقق من صحتها بحيث يجعل استخدامها في أي وقت. في المستقبل.



ومن هنا جاءت النظرية اللغوية التي استخدمها محمد بن سيد علي الحسيني في بحث نص تركات. لأنه في هذه الدراسة سيتم شرح السياق، أي الشكل المادي للمخطوطة والنص الذي يمثل محتويات المخطوطة